

# En école d'art à Kyoto

Irène est partie étudier cinq mois au Japon. Un choc culturel et visuel.



Par Rafaële Brillaud  
Reportage Camden

« Je suis aux Arts Déco à Paris, en section Image imprimée. En 4<sup>e</sup> année, j'avais la possibilité d'étudier cinq mois à l'étranger. Au début, j'ai choisi le Japon pour des raisons un peu obscures. Je pense que je voulais partir vraiment loin, découvrir quelque chose de très différent, tant au niveau des études que de la vie en général. Pour décrocher ma bourse auprès de l'école, j'ai défendu un projet axé sur les minéraux, la roche. Mais depuis mon arrivée dans l'archipel nippon, beaucoup d'autres choses m'intéressent ! » Irène étudie une peinture traditionnelle, le *nihonga*, à la Kyoto City University of Arts (KCUA). « Je suis contente d'être à Kyoto, c'est calme, vert, entouré de montagnes, et en même temps, il y a plein d'expositions. Quand j'étais à Paris, je me disais que je ne pourrais pas vivre en province, mais Kyoto est une ville qui bouge énormément. La première chose qui m'a marquée au Japon, c'est l'omniprésence des

images. Il y a partout des petites illustrations très enfantines, sans complexes. Dans les publicités, sur les affichettes pour dire « Attention ne faites pas ci, ne faites pas ça, soyez vigilants »... En France, ce type d'images serait vite connoté, jugé pas sérieux. Dans nos écoles d'art, il y a des codes visuels. On considère le manga ou ce genre d'illustrations très expressives, comme sympa mais pas trop sérieux, plutôt kitch, voire de mauvais goût. Rien de tel au Japon : même mes professeurs de *nihonga*,

« Les Japonais ont un rapport à l'image incroyable. Une vraie bouffée d'air pour moi ! »

une discipline très sérieuse, s'amuse à dessiner des personnages *kawaii* (mignons) sur le tableau et s'enthousiasme pour des gens déguisés en poussin pour un

concours de mascottes ! Les Japonais ont un rapport à l'image incroyable. J'ai ressenti ça comme une bouffée d'air dans mon travail. Les Français ont beaucoup l'esprit critique. C'est nécessaire, bien sûr, mais cela peut plomber, enfermer, inciter à toujours faire le même genre de choses. Ce séjour à Kyoto a beaucoup adouci mon regard. »





« À mon arrivée à Kyoto, je ne parlais pas un mot de japonais. Au Centre international, j'ai suivi 5h de cours hebdomadaires pendant trois mois pour 6000 yens seulement (environ 40€).

Cela m'a aidée à bien me débrouiller en conversation, car l'anglais n'est pas très répandu, même chez les jeunes. Mais je ne sais pas lire les *kanji* (caractères venant du chinois). »



« J'étudie le *nihonga*, une peinture traditionnelle japonaise. Les couleurs sont des pigments minéraux plus ou moins fins que l'on mélange à une colle animale en bâton. C'est un art très codé, qui utilise des produits naturels. Il faut quatre ans au moins pour en assimiler les techniques de base. Je me suis donc inscrite en première année à la Kyoto City University of Arts. »

« Au Japon, les étudiants s'orientent plutôt vers une seule technique, alors qu'en France, on nous pousse à expérimenter des choses. Du coup, j'ai choisi de faire, en plus, de la gravure à la KCUA, sans être suivie par un prof. J'ai découvert que pour arrêter l'oxydation, par exemple, ils n'utilisent pas du vinaigre mais de la sauce de soja! »

« Au Japon, un tableau de 700 ans n'a pas plus de valeur qu'un tableau neuf! »



« En fin de séjour, j'ai exposé un travail personnel, des gravures sur ma découverte du Japon. J'ai réalisé une sorte de train dont les fenêtres étaient des cases de BD. Et j'ai fabriqué un petit livre avec ces images, présentées dans le sens de lecture et avec des mots japonais. »

« Via Internet, j'ai trouvé une colocation avec une Française, une Japonaise et une Taïwanaise. Nous avons chacune une chambre avec tatamis. J'aime bien ce mode de vie près du sol : à Paris, je travaille sur une table basse ou par terre. Ici, je mange beaucoup dehors. Ce n'est pas cher et j'ai envie de goûter à tout. »

« Tous les mercredis, on se rencontre entre étudiants japonais et étrangers. Au début, on n'était pas nombreux, maintenant, on est une trentaine. Il y a souvent de nouvelles personnes. On se retrouve au bord de la rivière Kamo, dans des bars, des *izakayas* (bistrots), des karaokés... »

« À travers le *nihonga*, j'ai découvert un autre rapport à l'art. Le prof nous a emmenés voir des professionnels qui reproduisent les tableaux à l'identique. Ces reproductions remplacent ensuite les originaux : un tableau de 700 ans n'a pas plus de valeur qu'un tableau neuf! »



# Étudier au Japon, mode d'emploi

## Comment étudier dans une université japonaise ?

**Vous devrez passer un test nommé EJU** ou *Examination for Japanese University Admission for International Students*, afin d'évaluer votre niveau général et votre niveau de japonais. On peut le passer deux fois par an. À moins de maîtriser la langue, mais aussi l'histoire ou la géographie, il est difficile de le réussir sans une grande préparation. Ensuite, les frais de scolarité à l'université sont élevés (entre 4500 et 13000€ de frais d'inscription et de scolarité par an).

**Si vous voulez partir dans le cadre d'un partenariat ou d'un échange**, 440 établissements français possèdent des accords avec des universités japonaises (liste sur [www.ambafrance-jp.org/Liste-des-accords,4312](http://www.ambafrance-jp.org/Liste-des-accords,4312)).

**À savoir: la rentrée a lieu en avril** et les cours s'achèvent au mois de mars de l'année suivante. Le premier semestre se déroule d'avril à septembre, et le second d'octobre à mars. Il y a en général trois périodes de vacances: les vacances d'été (août), les vacances d'hiver (fin décembre - début janvier) et les vacances de printemps (mars).

## Apprendre le japonais, c'est si difficile ?

**L'écriture japonaise est l'une des plus complexes au monde.**

En effet, c'est à l'origine une langue orale qui a emprunté son système d'écriture au chinois. Cependant chinois et japonais ne fonctionnent pas de la même manière.

**Les Japonais possèdent donc une écriture mêlant des idéogrammes chinois, les *kanji*, avec des symboles représentant des syllabes** (les *kana*, divisés en *hiragana* et *katagana*). Vous devez d'abord apprendre les *kana* par cœur, assez faciles à maîtriser.

**Ensuite, commence le long apprentissage des *kanjis*.**

Il faut connaître plus de 2000 *kanjis* pour pouvoir lire le journal, ce sont les *kanjis* usuels, mais il en existe au moins 5000. Bon courage!

## Les études au Japon, comment ça fonctionne ?

**Avec près de 780 universités au Japon, vous avez le choix...** Mais il y a des universités nationales (souvent les plus prestigieuses, comme celles de Tokyo ou Kyoto), d'autres publiques (gérées au niveau local) et les privées, plus chères que les autres.

**L'équivalent de la licence, c'est l'Undergraduate** qui dure 4 ans (3 chez nous). Il n'est pas dispensé dans les mêmes établissements que le Graduate, équivalent du master. Il existe aussi les Vocationnal Schools, des formations plus professionnelles dans des domaines précis (commerce, comptabilité, éducation, culture...) qui durent deux ans. Elles forment les étudiants au monde de l'entreprise (équivalent du BTS).

**La maîtrise du japonais étant nécessaire** pour entrer dans les différentes formations, les écoles de japonais proposent des programmes pré-universitaires, pour étudier la langue. Ces stages durent de 6 mois à 1 an selon votre niveau et vos capacités d'apprentissage.

## Comment s'y préparer dès le lycée ?

**En 2<sup>de</sup>** Vous pouvez apprendre le japonais au lycée. Une cinquantaine d'établissements l'enseigne en LV2, LV3 ou en option, leur liste est sur le site de l'ambassade du Japon ([www.fr.emb-japan.go.jp](http://www.fr.emb-japan.go.jp), rubrique éducation). Vous pouvez aussi l'apprendre dans

des organismes privés. Et familiarisez-vous avec la culture nippone, allez voir films, expos spectacles...

**En 1<sup>re</sup> et T<sup>le</sup>** Si vous souhaitez partir dans ce pays après le bac, renseignez-vous sur les tests à passer, les visas à obtenir. La rentrée a lieu en avril, il faut

monter les dossiers 9 mois avant pour qu'ils soient examinés par les universités choisies. Vous pourrez aussi apprendre le japonais à la fac (ex. l'Inalco à Paris). Et trouver, dans la filière qui vous intéresse, les écoles ou universités qui font des échanges avec le Japon.

## ZONE wifi

- ⊙ **Study in Japan**, le guide complet des études au Japon: [www.studyjapan.go.jp/fr](http://www.studyjapan.go.jp/fr)
- ⊙ **Le site de l'Ambassade de France** au Japon: [www.ambafrance-jp.org](http://www.ambafrance-jp.org)
- ⊙ **Le site de l'Ambassade du Japon** en France: [www.fr.emb-japan.go.jp](http://www.fr.emb-japan.go.jp)
- ⊙ **Plus d'infos sur**

**PHOSPHORE.com**  
études

